

3 1761 03488 3983

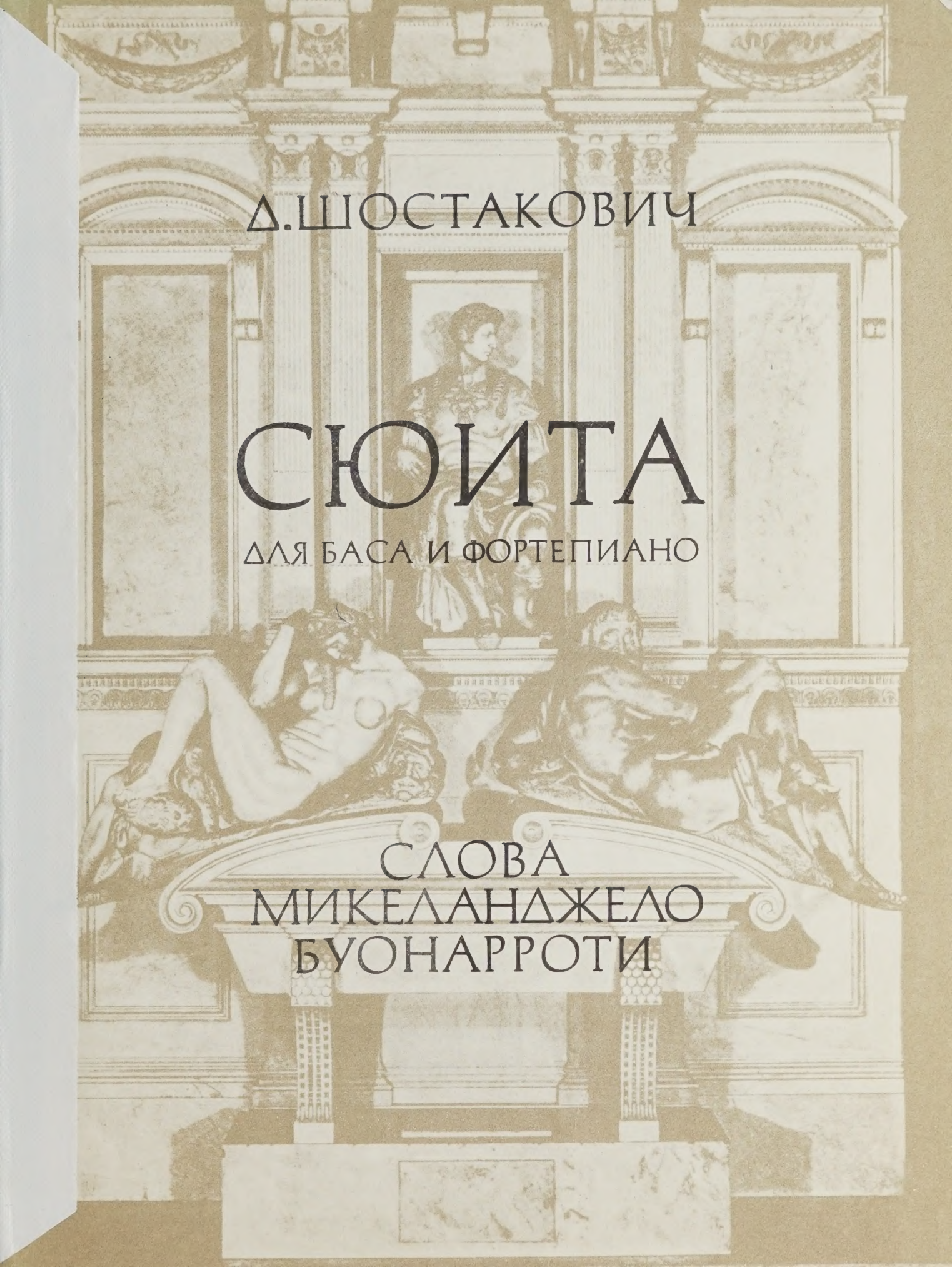
Shostakovich, Dmitrii
Dmitrievich
[Suite, bass & piano,
op. 145]
Siuita dlia basa i
fortepiano

M

1621

S46

op.145



Д.ШОСТАКОВИЧ

СЮИТА

ДЛЯ БАСА И ФОРТЕПИАНО

СЛОВА
МИКЕЛАНДЖЕЛО
БУОНАРРОТИ



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761034883983>

Д. ШОСТАКОВИЧ

СЮИТА

ДЛЯ БАСА И ФОРТЕПИАНО

СЛОВА
МИКЕЛАНДЖЕЛО
БУОНАРРОТИ

ПЕРЕВОД А.ЭФРОСА

Издательство „Музыка“

Москва 1975



M
1621
S46
OP. 145

Посвящается Ирине Антоновне Шостакович

СЮИТА

для баса и фортепиано

Слова МИКЕЛАНДЖЕЛО БУОНАРРОТИ

Перевод А. Эфроса

Д. ШОСТАКОВИЧ. Соч. 145

(1906 - 1975)

1. Истина

Adagio (♩=84)

Ф-п. *ff*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a slower, more sustained line with some chromatic movement. The tempo is marked Adagio (♩=84) and the dynamics are fortissimo (ff).

Голос

f

Есть исти-ны в ре-че-нях ста-ри-ны, и вот од-на: кто мо-жет,

The vocal entry is on a bass line, starting with a fortissimo (f) dynamic. The piano accompaniment is on two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The lyrics are in Russian.

тот не хо-чет.

cresc. *ff*

The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a more active, chromatic line in the left hand. The dynamics increase from crescendo (cresc.) to fortissimo (ff). The lyrics continue from the previous section.

Ты внял, господь, то - му, что ложь стре -

- кочет, и бол-ту - ны то-бой на-гражде - ны;

я ж твой слуга: мо-и тру-ды да-ны те -

- бе, как солн-цу луч, - хоть и по-рочит твой гнев всё то, что пыл мой

сде-лать прочит, и все мо - и ста-ра - нья не нуж - ны.

f

f

cresc. *ff*

f

mf

p

cresc. *f*

cresc. *ff*

p *cresc.* *f* *cresc.* *ff*

dim. *p* *cresc.*

ff

Я ду-мал, что возь-мет тво-е ве-личье ме-няксе-бе не

ff

f

э-хом для па-лат, а лез-ви-ем су-да и ги-рей гнева.

f *dim.* *p*

p

Но есть кзем-ным за-слу-гам без-раз-

-ли-чье на не-бе-сах- и ждать от них на-

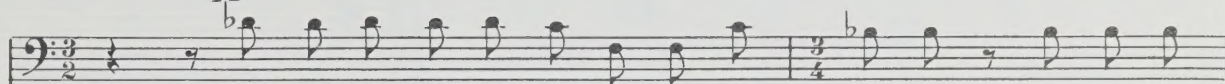
-град, - что о-жи-дать пло-дов ссу-хо-го дре-ва.

cresc. *f* *mf* *dim.*

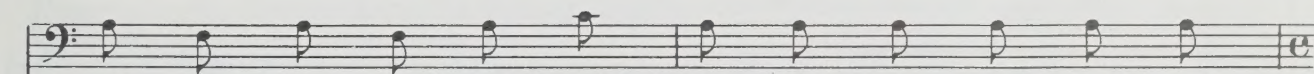
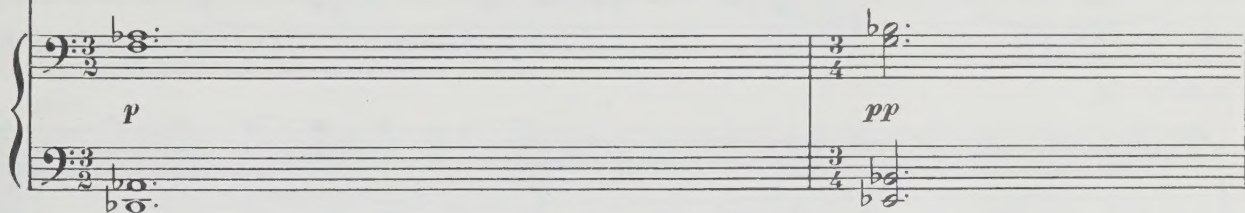
mp *p*

2. Утро

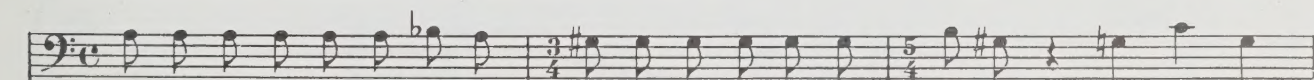
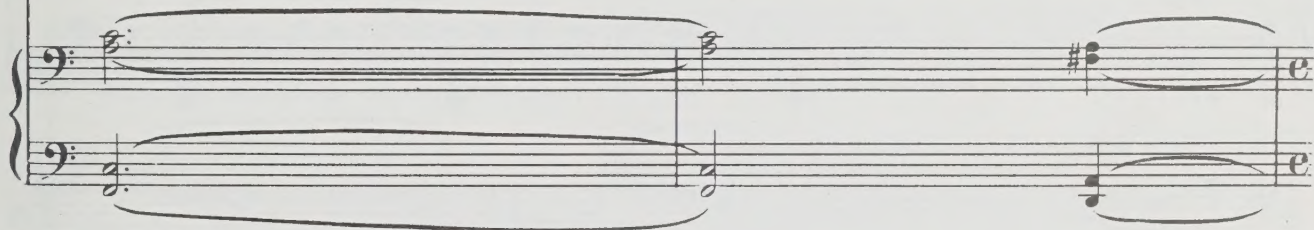
Allegretto (♩=126)

pp

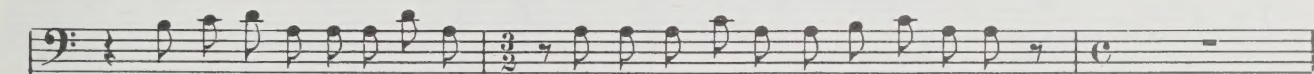
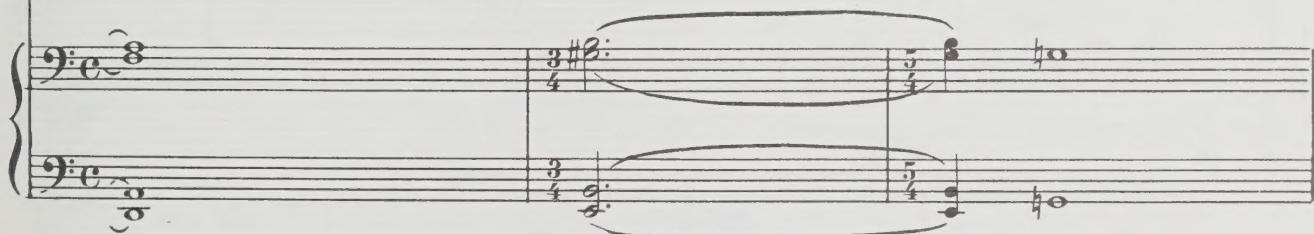
Нет ра-дост-ней ве-се-ло-го за-ня-тья; по зла-ту



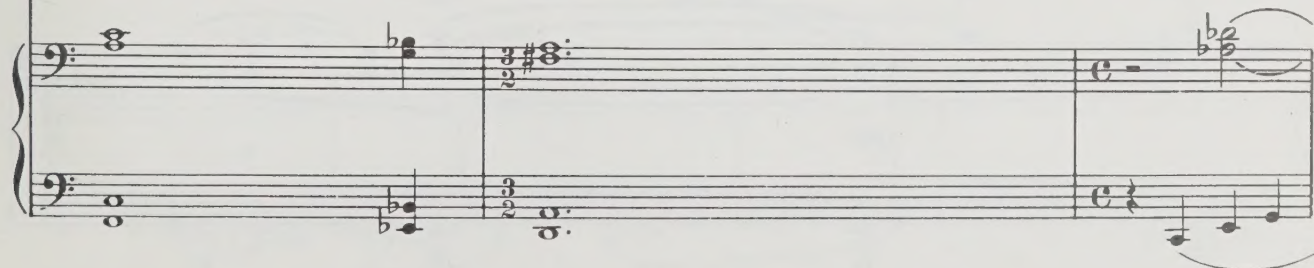
кос, цве-там на-пе-ре-бой со-при-ка-сать-ся



с ми-лой го-ло-вой и льнуть лоб-за-нем всю-ду без изъ-я-тья! И сколь-ко



на-слаж-де-ни-я для пла-тья сжи-мать ей стан и ни-спа-дать волной;



pp

и как от -

- рад - но сет - ке зо - ло - той е - е ла - ни - ты за - клю - чать в обь -

p

- я - тья!

pp

respr.

p *pp*

Е - ще неж - ней на - ряд - ной лен - ты вязь, бле -

pp

- стя у - зор - ной выш - ив - кой сво - е - ю, смы - ка - ет - ся вкруг пер - сей мо - ло -

- дых. А чи - стый

по - яс, лас - ко - во ви - ясь, как буд - то шеп - чет: „Не рас - ста - нусь с не - ю...“

О, сколько де - ла здесь для рук мо - их!

3. Любовь

Allegretto (♩=112)

espr.

жи, Лю-бовь, во-ис-ти-ну ли воз-ру же-лан-на-я пред-

- ста - ла кра - со - та, иль то мо - я тво - ря - ща - я меч - та слу - чай - ный

лик взя - ла се - бе во - по - ру?

Те - бе ль не знать? Ведь

сним по у - го - во - ру ты сна ме - ня ли - ши - ла. Пусть!

У - ста ле - ле - ют каж - дый вздох, и за - ли - та ду - ша ог -

- нем, не зна - ю - щим от - по - ру.

p

-Ты ис-тин-ну-ю ви-дишь кра-со-

-ту, но блеск е-е го-рит, все раз-ра-ста-ясь, ко-

-гда сквозь взор к ду-ше вос-хо-дит он;

5/4

p

там об - ре - та - ет бо - жью чи - сто -

mf

cresc.

- ту, бес - смерт - но - му твор - цу у - по - доб - ля - ясь,-

mf

f

вот по - че - му твой взгляд за - во - ро -

dim.

mf *pp*

- жен.

p

4. Разлука

Moderato (♩=80)

p dolce

Дерз - ну ль, со - кро - ви - ще мо - е, су - щест - во - вать без вас,

се - бе на му - ку, раз глу - хи вы к моль - бам смяг -

- чить раз - лу - ку? У - ны - лым серд - цем боль - ше

не та - ю ни воз - гла - сов, ни вздо - хов, ни ры - да - ний,

mf

Что вам я - вить, ма - дон - на, гнет стра -

p — *f*

p

- да - ний и смерть уж не - да - ле - ку - ю мо - ю;

pp

но да - бы рок по - том мо - е слу - же - нье из - гнать из

respr.

ва - шей па - мя - ти не мог, - я о - став - ля - ю

pp

серд - це вам в за - лог.

pp

5. Гнев

Allegro non troppo (♩ = 160)

f

Здесь де_ла_ют из чаш ме_чи и шле_мы и

кровь Хри_сто_ву про_да - ют на вес; на щит здесь терн, на

ко_пья крестис_чез, - у - ста ж Хри_сто_вы тер_цели_во не - мы.

dim. *p*

dim. *p*

cresc. *sf*

sf

Пусть он не

схо-дит в на-ши Виф-ле - е - мы иль сно-ва брыз-нет

кро-вью до не - бес, за - тем, что ду - ше - гу - бам

f

Рим - что лес, и ми-ло - сер - дье держим на зам.

ке мы.

cresc.

ff

8.

Мне не гро -

ff

- зят рос - ко - шест - ва о - бу - зы, ведь для ме -

ня давно уж нет здесь дел; я манти и стра - шусь, как

dim.

p

8.

cresc.

Мавр- Ме-ду - зы; но е-ли бед-ность сла-вой бог о - дел, ка ..

- ки - е ж нам то-гда го - то - вит у-зы под зна-ме-нем и - ным

- ной у - дел?

6. Данте

Moderato (♩ = 76)

f *dim.* *respr.* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *mf* *sf* *ff* *p* *dim.* *p legato* *cresc.* *f*

Спустившись с неба, в тлен-ной
плоти, он уви-дел ад, обительisque-нья,
и жив пред-стал для бо-жьего ли-ца.
зре-нья, и на по-ведал всё, чем у-муд-рен.

3 *dim.*
respr.
 Лу-чи-ста-я звез-да, чьим о-за-
 3 *p*
 3 *cresc.*
 рен си-янь ем край, мне дан-ный для рож-де- нья,-
 3 *cresc.*
 ей не от ми-ра ждать воз-на-граж-де- нья, но от те-
 3 *f*
 3 *f*
 3 *p cresc.*
 бя, кем мир был со-тво-рен. Я го-во-
 3 *dim.* *p*

- рю о Дан - те, о Дан - те: не нуж-ны о-

- злобленной толпе е-го соз - да - нья, - ведь для не-е и выс-ший ге - ний

мал. Будь я как он! О, будь мне сужде-

- ны е-го дела и скорбь е-го из - гна - нья, - я блуч-шей

доли в ми-ре не же - лал!

8

alla scia

7. Изгнаннику

Largo (♩ = 92)

p maestoso

Как буд - то чтим, а все же честь ма - ла. Е - го ве -

ли - чье взор наш о - сле - пи - ло.

Что чернь ко - рить за

низ - ко - е ме - ри - ло, ко - гда пу -

ста и на - ша по - хва - ла!

p tenuto

cresc.

f

p *b* *3*/*4*

Он ра-ди

dim. *mf*

нас со-шел во-би-тель зла; гос-под-не цар-ство лик е-

-му я-ви-ло;

p

pp *cresc.* *pp*

но дверь, что да-же не-бо не за-кры-ло, пред

f *b* *3*/*4*

Дан-те от-чиз-на злоб-но за-пер-ла.

f *ff* *espr.*

mf

Неблаго - дарна.

*dim.**p**cresc.*

-я! Се - бе на го - ре ты длила му - ки сы - на сво - е - го;

*cresc.**ff*

так со - вер - шен - ству ни - зость мстит от ве - ка.

p

О - дин при.

- мер

из тех, ко - то - рых - мо - ре!

pp *cresc.*

Как нет под лей из гна ни я е го, так мир не

mp *mf*

f *cresc.* *ff*

знал и вы ше че ло ве ка.

ff *legato*

maestoso *p*

Так мир не

dim. *p*

знал и вы ше че ло ве

legato

ка.

8. Творчество

Moderato (♩=92)

ff

espr.

Ко - гда ска -

лу мой жесткий мо - ло - ток в об - ли - чи - я лю - дей пре - об - ра - жа - ет, -

ff

The musical score is written for piano and voice. It begins with a tempo marking of 'Moderato' and a quarter note equal to 92 beats per minute. The piano part starts with a fortissimo (ff) dynamic. The score is divided into four systems. The first system shows the piano introduction. The second system continues the piano part with an 'espr.' (espressivo) marking. The third system introduces the vocal line with the lyrics 'Ко - гда ска -'. The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'лу мой жесткий мо - ло - ток в об - ли - чи - я лю - дей пре - об - ра - жа - ет, -'. The piano accompaniment for the vocal lines features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The score concludes with a final fortissimo (ff) piano chord.

ff без масте-ра, ко - торый на прав ля ет е - го удар, он

tenuto

де - луб не по - мог.

Но бо - жий

мо - лот из се - бя из - влек раз - мах, что ми - ру прелесть со - об - ща - ет;

все мо - ло - ты тот мо - лот предвещает, и в нем од - ном - им

всем жи - вой у - рок.

Чем вы - ше взмах ру - ки над на - ко -

- валь - ней, тем тя - же - лей у - дар:

ff

espr.

mf

tenuto

8

8

f
так за - не - сен и на - до

mf

мной он к высям под не - бес - ным;
мне глы - бо - ю кос -

f espr.

espr.

mf

неть пер - во - на - чаль - ной,
по - ка куз - нец гос - по - день -

legato

толь - ко он! - не по - со - бит у - да - ром пол - но - вес - ным.

ff

ff

This image shows a page of handwritten musical notation, likely for a piano. The score is written on five systems of staves. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system has a treble clef and a key signature of one sharp. The third system has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth system has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth system has a treble clef and a key signature of one sharp. The notation includes complex chords, often with multiple accidentals (sharps and flats) and dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'fff espr.' (fortississimo, espr.). There are also various musical symbols like slurs, ties, and articulation marks. The handwriting is in dark ink on aged paper.

9. Ночь (Диалог)

Andante (♩ = 88)

p

Вот э-та Ночь, что так спо-кой-но

спит пе-ред то-бо-ю, - ан-ге-ла соз-

да нье.

p Она из кам - ня, но в ней есть ды - ха нье:

pp лишь раз - бу - ди, - о - на за - го - во -

Molto meno mosso
- рит.

Темпо primo

pp

Мне сладко спать, а пу-ще кам-нем быть, ко-

pp

8-----

cresc.

гда кру-гом по-зор и пре-ступ-

cresc.

8-----

f cresc.

ле-нье: не чув-ство-вать, не ви-деть-

ff

dim.

ff

dim.

8-----

mf

об-лег-че-нье, у-

p

First system of the musical score. The vocal line (soprano) begins with the lyrics "МОЛК - НИ - ЖЕ, ДРУГ,". The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/2. The system ends with a repeat sign.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "К ЧЕ - МУ МЕ - НЯ БУ -". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns. The system ends with a repeat sign.

Third system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics "-ДИТЬ?". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns. The system ends with a repeat sign.

Fourth system of the musical score. This system contains only the piano accompaniment. It features a right hand with a melodic line and a left hand with a rhythmic accompaniment. The system ends with a repeat sign.

10. Смерть

Adagio (♩ = 84)

ff

dim.

p

Уж чу-я смерть, хоть и не зна-я сро-ка, я ви-жу:

p

жизнь все у-бы-стря-ет шаг, но те-лу е-ще

f

p

жал-ко плот-ских благ, ду-ше же смерть же-лан-не-е по-

- ро - ка.

tenuto

p cresc.

Мир в сле-по -

f

те: по-стыд-но-го у-ро-ка из вла-сти зла не из-вле-ка-ет

f

p

зрак, на-деж-ды нет, и всё объ-ем-лет мрак, и ложь ца-рит, и

mf *p*

dim. *pp*

прав_да пря_чет о_ко.

dim. *pp*

8

pp *cresc.*

Ко_гда ж, гос_подь, на_сту_пит то, че_го ждут вер_ны_е те_бе?

p *mp* *f* *f*

8

dim. *p* *pp*

О_сла_бе_ва_ет в от_сроч_ках ве_ра, ду_шу да_вит гнет;

p *pp*

8

pp

на что нам свет спа_се_нья тво_е.

8

ff $dim.$
 - го, раз смерть быст - рей и на - все - гда яв - ля - ет
 ff f

f $dim.$ p
 нас в сра - мо - те, в ко - то - рой за - ста - ет?
 mf p

$> ppp$
 pp tenuto

pp

11. Бессмертие

Allegretto (♩ = 460)

8

p

8

p

8

8

8

The musical score is written for piano and right hand. It consists of five systems of staves. The key signature is E major (four sharps). The time signature is 3/4. The tempo is Allegretto, with a quarter note equal to 460 beats per minute. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system starts with a piano (p) dynamic. The second system also starts with a piano (p) dynamic. The third system has a piano (p) dynamic. The fourth system has a piano (p) dynamic. The fifth system has a piano (p) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

respr.

Здесь рок по - слал без -

вре - мен - ный мне сон, но

я не мертв, хоть и о -

пу - щен в зем - лю: я

жив в те - бе, чьим се - то -

legato sempre

- ва - ньям внем лю, за -

- тем, что в дру - ге друг о -

- то бра - жен, за -

- тем, что в дру - ге друг о -

- то бра - жен...

8

pp

8

p espr.

Я слов - но б мертв, но ми - ру

p tenuto

8

в у - те - ше - нье я ты - ся - ча - ми душ жи -

f

mf

cresc.

ду в серд - цах всех лю - бя - щих, и, зна - чит, я не прах,

f

8

и смер_но - е ме - ня не тро - нет тле_нье,

8...

8.....

Detailed description: This system contains the first line of music. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. There are two '8' markings with ellipses below the piano part, indicating a repeat or continuation.

p

и смер_но - е ме -

ff

p

8.....

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a forte (*ff*) section followed by a piano (*p*) section. There is an '8' marking with an ellipsis below the piano part.

- ня не тро - нет тле - нье...

8.....

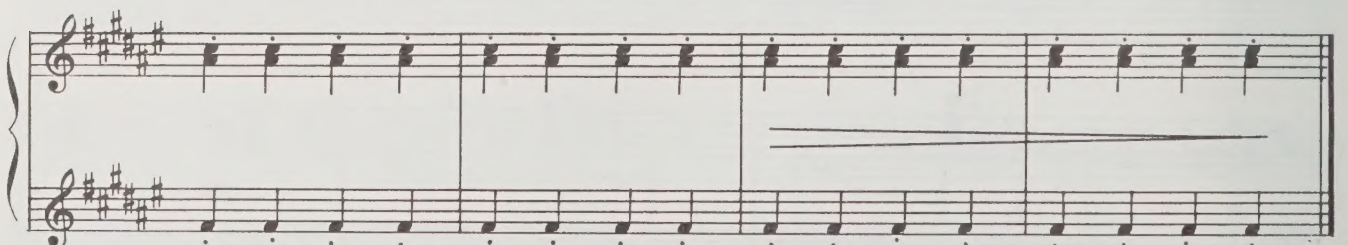
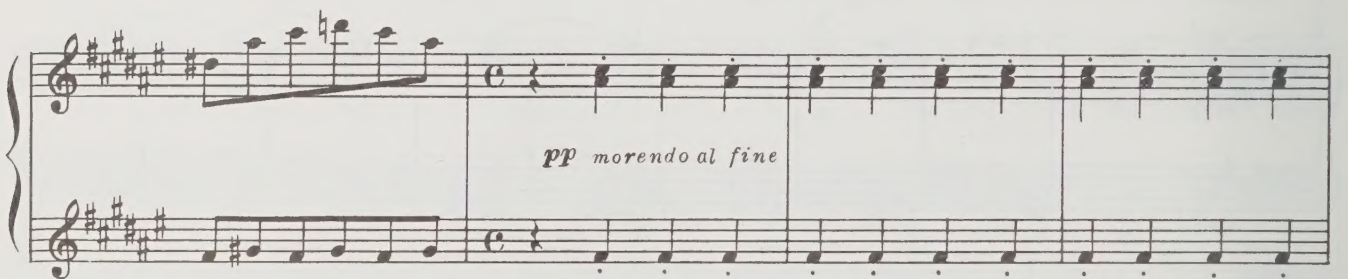
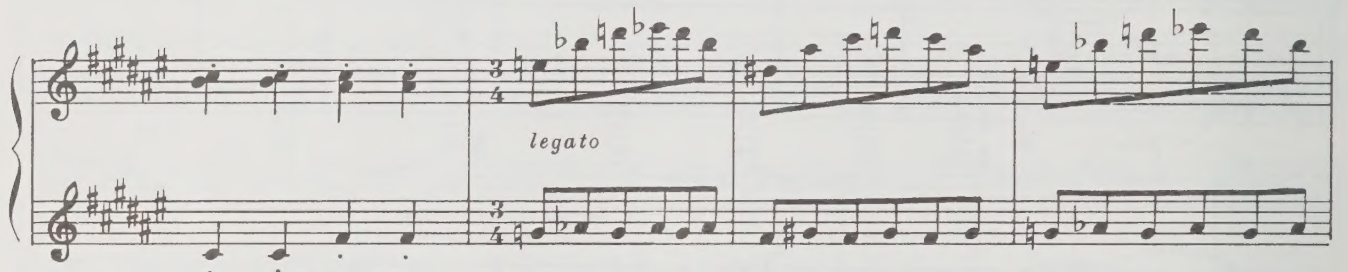
Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. There is an '8' marking with an ellipsis below the piano part.

pp

8...

8...

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line is mostly silent, with some notes in the final measure. The piano accompaniment features a piano (*pp*) section. There are two '8' markings with ellipses below the piano part.



СОДЕРЖАНИЕ

1. ИСТИНА	3
2. УТРО	7
3. ЛЮБОВЬ	10
4. РАЗЛУКА	15
5. ГНЕВ	17
6. ДАНТЕ	21
7. ИЗГНАННИКУ	24
8. ТВОРЧЕСТВО	28
9. НОЧЬ (диалог)	33
10. СМЕРТЬ	37
11. БЕССМЕРТИЕ	41

ДМИТРИЙ ДМИТРИЕВИЧ ШОСТАКОВИЧ
СЮИТА

для баса и фортепиано

Редактор *Н. Богданова*
Лит. редактор *А. Тарасова*
Худож. редактор *А. Головкина*
Техн. редакторы: *С. Белоглазова, О. Путилина*
Корректор *Э. Полинская*

Подписано к печати 29/IX-75 г. Формат бумаги
60×90¹/₈. Печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,0. Тираж 800 экз.
Изд. № 9048. Б. З. № 40—34—75 г. Зак. 1083. Цена 60 к.
Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома»
при Государственном Комитете Совета Министров СССР
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли,
Москва 109088, Южнопортовая ул., 24

Ш $\frac{90302-476}{026(01)-75}$ Б. З. № 40—34—75

*FACULTY OF
MUSIC LIBRARY*

DATE DUE

JUL 05 1994

*SUMMER
HOURS*

MAY 3 - SEPT. 9

MON.-THURS. 9-6:45
FRIDAY 9-4:45

M
1621
S46
op.145

Shostakovich, Dmitrii
Dmitrievich
[Suite, bass & piano,
op. 145]
Siuita dlia basa i
fortepiano

Music

